

# Mở Đường Đi Đến Mua Nhà Công Bằng

## MUA NHÀ CÔNG BẰNG LÀ GÌ?

Mua Nhà Công Bằng (Fair Housing) là khi mua nhà không bị nạn kỳ thị trái phép. Luật Tiểu Bang và Liên Bang Mua Nhà Công Bằng bảo vệ quyền sở hữu, bán, mua, hoặc thuê gia cư theo sự chọn lựa của cá nhân mà không lo sợ bị kỳ thị trái phép.

Một hành vi kỳ thị theo luật Mua Nhà Công Bằng là **Quấy Rối Tình Dục**:

“Quấy rối tình dục” được định nghĩa như thế nào theo Luật Mua Nhà Công Bằng?

Quấy rối tình dục trong lúc mua nhà được định nghĩa là tán tỉnh, mời gọi, thỉnh cầu để được quan hệ tình dục ngoại ý, hoặc hành vi dùng lời nói hay cử chỉ thân thể mang tánh chất gợi dục khác.

## AI CÓ THỂ CÓ HÀNH VI QUẤY RỐI TÌNH DỤC...

Điều luật chống quấy rối tình dục áp dụng cho mọi người trong quá trình mua nhà bao gồm:

- Chủ nhân
- Nhân viên quản lý
- Nhân viên bảo trì
- Nhân viên địa ốc
- Người môi giới cho vay tiền mua nhà
- Người thuê nhà khác

## AI CÓ THỂ PHẢI CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CHO HÀNH VI QUẤY RỐI TÌNH DỤC?

Chủ nhân của cơ quan phát triển gia cư phải chịu trách nhiệm đối với các hoạt động của nhân viên quản lý, nhân viên bảo trì, và những nhân viên khác của họ. Chủ nhân cũng có thể phải chịu trách nhiệm đối với hành vi quấy rối tình dục do một trong những người thuê nhà của mình gây ra nếu họ biết được hành vi này. Có hai loại quấy rối tình dục:

- Quấy rối tình dục **“có qua có lại”** xảy ra khi đòi hỏi hoặc thỉnh cầu được quan hệ tình dục trong lúc trao đổi gia cư hoặc quyền lợi gia cư, bao gồm:
  - Từ chối hoặc chấp thuận đơn xin thuê nhà
  - Tốc độ thực hiện các công việc sửa chữa nhà nhanh hay chậm
  - Quyết định thông báo đuổi ra khỏi nhà
- Quấy rối tình dục **“hàm ý hăm dọa”** xảy ra khi có những hành vi trò chuyện/tán tỉnh tục tĩu ngoại ý gây ảnh hưởng đáng kể đến hoàn cảnh sống của cá nhân yếu thế hơn, bao gồm:
  - Hành vi nghiêm trọng: đụng chạm, ngắt véo, vỗ, vuốt ve, hoặc hôn
  - Hành vi thường thấy: lặp đi lặp lại lời thỉnh cầu hẹn hò, thư tỏ tình ngoại ý, kể huych toẹt chuyện tục tĩu, hoặc hỏi về chuyện tình dục của người nọ

## THÍ DỤ

Thí dụ về những lời quấy rối tình dục:

"Anh/chị sẽ giảm cho em \$50 tiền thuê nhà nếu em chịu đi chơi với anh/chị"

"Này cô em hấp dẫn, tại sao em lại không đến nhà anh tối nay"

"Anh sẽ sửa bồn rửa chén cho em - nếu em ..."

"Hãy ngắm nhìn người thuê nhà mới - họ có một ... bốc lửa"

"Hãy cho anh/chị biết em muốn thuê căn hộ ... với giá bao nhiêu"

"Tôi đuổi em ra khỏi nhà bởi vì em chưa bao giờ chịu đi uống với tôi"



## TIỀN THƯỜNG

# Hành Động Kịp Thời!

Quý vị cần phải thực thi điều gì nếu cho rằng mình đang bị quấy rối tình dục?

**Hãy hành động kịp thời!** Trình báo cho người khác về vụ việc xảy ra và lưu giữ những bản ghi chi tiết về:

- Điều gì đã xảy ra
- Nơi xảy ra vụ việc
- Danh tánh, địa chỉ và điện thoại của mọi nhân chứng nào đã chứng kiến hoặc nghe thuật lại vụ việc xảy ra, hoặc nghe quý vị kể lại về hành vi quấy rối

Hãy lưu giữ những tài liệu, thí dụ:

- Mẫu quảng cáo trên báo chí
- Nội quy của căn hộ
- Thông báo cảnh cáo
- Thông báo đuổi ra khỏi nhà
- Thư tín, thư tay hoặc quà tặng của kẻ quấy rối

*Nếu quý vị có mọi thắc mắc nào về quyền hạn và trách nhiệm của mình đối với nạn quấy rối tình dục trong lúc mua nhà, xin liên lạc:*

### Hiệp Hội Luật Pháp Á Châu

184 E. Jackson Street  
San José, CA 95112  
408.287.9710  
www.asianlawalliance.org

### Hỗ Trợ Pháp Lý Vùng Vịnh

2 W. Santa Clara St., 8th Floor  
San José, CA 95113  
408.283.3700  
www.baylegal.org

### Dự Luật Mua Nhà Công Bằng

111 W. St. John Street  
Suite 315  
San José, CA 95113  
408.280.2435  
www.lawfoundation.org

### Hội Hỗ Trợ Pháp Lý Quận

**Santa Clara**  
480 N. First Street, P.O. Box 103  
San José, CA 95103  
408.998.5200  
www.legalaidsociety.org

### Giám Sát Đề Án

430 Sherman Avenue, Suite 308  
Palo Alto, CA 94306  
888.324.7468  
www.housing.org

### Hiệp Hội Căn Hộ Tri-County

20863 Stevens Creek Boulevard  
Suite 250  
Cupertino, CA 95014  
408.873.1599  
www.tcaa.org

### Hiệp Hội Địa Ốc Quận Santa Clara

1651 N. First Street  
San José, CA 95112  
408.445.8500  
www.sccaor.com

### Thành Phố San José - Cơ Quan Gia Cư

200 East Santa Clara Street  
San José, CA 95113  
408.535.3860  
www.sjhousing.org

